

bluclima

50/75/100/150/200/300

- Manuale d'uso
- User's manual
- Manuel d'utilisation
- Handbuch
- Gebruiksaanwijzing
- Manual de uso
- Příručka používateľa
- Příručka uživatele
- Felhasználói kézikönyv
- Användarmanual
- Brugsanvisning
- Руководство по применению
- Instrukcja obsługi



ferplast

aquarium generation

IT

EN

FR

D

NL

ES

SK

CS

HU

SV

DA

RU

PL

BLUCLIMA: TECHNICAL DETAILS

bluclima	50	75	100	150	200
Dimensioni Dimensions Dimensions Abmessung Afmetingen Dimensiones Rozměry Rozměry Méretek Dimensioner Размеры Wymiary	L x Ø cm 21 x 3,2	L x Ø cm 24 x 3,2	L x Ø cm 27 x 3,2	L x Ø cm 27 x 3,2	L x Ø cm 33 x 3,2
Volts/Hz	220 - 240 ~ 50/60				
Watts	50 W	75 W	100 W	150 W	200 W

Safety Marks

CE IP68

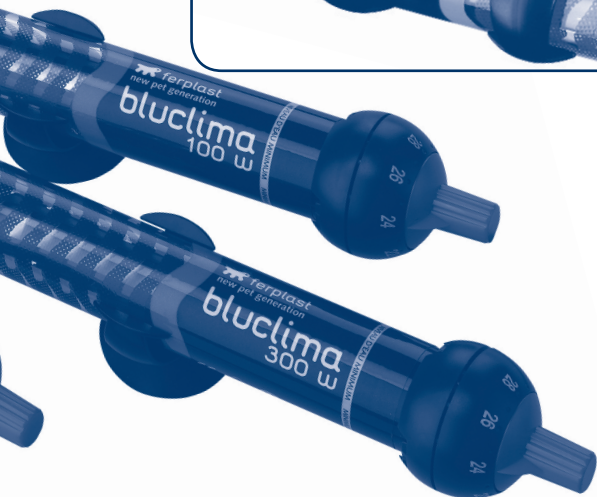
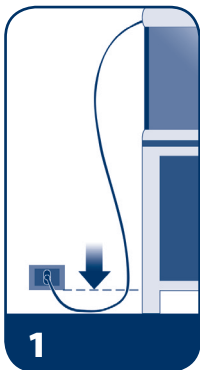




300

L x Ø cm
37,5 x 3,2

300 W



BLUCLIMA: TECHNICAL DETAILS

ΔT	CAPACITY < 50 L	CAPACITY < 75 L	CAPACITY < 100 L	CAPACITY < 150 L
5°	BLUCLIMA 50	BLUCLIMA 75	BLUCLIMA 100	BLUCLIMA 100
10°	BLUCLIMA 75	BLUCLIMA 75	BLUCLIMA 100	BLUCLIMA 100
15°	BLUCLIMA 75	BLUCLIMA 100	BLUCLIMA 150	BLUCLIMA 200

IT

ΔT : Differenza tra la temperatura dell'acqua dell'acquario e quella dell'ambiente circostante.

Per vasche di elevate dimensioni (>250 litri) vi consigliamo di utilizzare 2 riscaldatori, in modo da garantire più facilmente l'uniformità della temperatura in vasca.

EN

ΔT : The difference between the aquarium water temperature and the temperature in the room.

For large aquariums (over 250 litres) we recommend using 2 heaters in order to more easily ensure uniformity of temperature.

FR

ΔT : Différence entre la température de l'eau de l'aquarium et la température de la pièce.

Pour bac de capacité supérieure à 250 litres, nous vous conseillons d'utiliser 2 chauffages afin de garantir plus facilement la température dans le bac.

D

ΔT : Die Differenz zwischen der Wassertemperatur und der Raumtemperatur.

Für große Becken (>250 Liter) wird der Einsatz von 2 Heizgeräten empfohlen, um eine gleiche Beckentemperatur leichter zu garantieren.

NL

ΔT : Het verschil tussen de temperatuur van het aquariumwater en de kamertemperatuur.

Voor grote aquariums (meer dan 250 liter) adviseren wij om 2 verwarmingen te gebruiken om eenvoudiger een gelijkmatige temperatuur te bereiken.

ES

ΔT : Diferencia entre la temperatura del agua del acuario y la temperatura ambiente.

Para acuarios grandes (más de 250 litros), recomendamos utilizar dos termostato-calentadores con el fin de asegurar más fácilmente la uniformidad de la temperatura del agua.

SK

ΔT : Rozdiel medzi teplotou vody v akváriu a izbovou teplotou.

Pre veľké akváriá (nad 250 litrov) odporúčame používať 2 ohrievače pre ľahšie udržanie stálej teploty.



CAPACITY < 200 L	CAPACITY < 300 L	CAPACITY > 300 L
BLUCLIMA 200	BLUCLIMA 200	BLUCLIMA 200 (x2)
BLUCLIMA 200	BLUCLIMA 300	BLUCLIMA 200 (x2)
BLUCLIMA 300	BLUCLIMA 200 (x2)	BLUCLIMA 300 (x2)

CS

ΔT: Rozdíl mezi teplotou vody v akváriu a pokojovou teplotou. Pro velká akvária (nad 250 litrů) doporučujeme používat 2 ohřívače ke snadnějšímu udržení stálé teploty.

HU

ΔT: Az akvárium vizének hőmérséklete és a szobahőmérséklet közötti különbség. A nagy akváriumok esetében (250 liter fölött) javasoljuk 2 melegítő használatát, az állandó hőmérséklet könnyebb megtartása érdekében.

SV

ΔT: Skillnaden mellan akvariets vattentemperatur och rumstemperaturen. Till stora akvarium (över 250 liter) rekommenderar vi att man använder 2 doppvärmare för att lättare säkerställa en konstant temperatur.

DA

ΔT: Fastholder forskellen mellem akvarievandets temperatur og temperaturen i lokalet. For store akvarier (over 250 liter), anbefaler vi at bruge 2 varmelegemer, for lettere at sikre ensartetheden af temperaturen.

RU

ΔT: Разница между температурой воды в аквариуме и комнатной температурой. Для больших аквариумов (больше 250 литров) мы рекомендуем использовать 2 нагревателя для более легкого достижения одинаковой температуры.

PL

ΔT: Różnica pomiędzy temperaturą wody w akwarium a otoczeniem. W dużych akwariach (ponad 250 litrów) sugerujemy stosowanie 2 grzałek, co pomoże utrzymać jednolitą temperaturę w całym akwarium.

COMPLIMENTI PER AVER SCELTO IL TERMORISCALDATORE BLUCLIMA.

BLUCLIMA è una creazione di Ferplast, il mondo per piccoli animali fatto di sicurezza, stile, innovazione e qualità. BLUCLIMA nasce dall'esperienza e dall'entusiasmo del team Ricerca&Sviluppo Ferplast. È stato progettato per darvi quanto di più affidabile e preciso esista oggi nel mercato dei termoriscaldatori per acquario. BLUCLIMA assicura sempre la temperatura ideale dell'ambiente, contribuendo a realizzare facilmente le migliori condizioni di vita per pesci e piante.

Prima di installare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni.

Attenzione: scollegate tutti gli apparecchi presenti nell'acquario o nella vasca prima di svolgere operazioni di installazione e manutenzione.

L'INSTALLAZIONE DI BLUCLIMA: POCHE REGOLE, GRANDE SICUREZZA.

Avvertenze preliminari:

- BLUCLIMA è costruito in conformità alle relative norme internazionali di sicurezza (CEI EN 60335-2-55).
- Assicuratevi che il voltaggio indicato sull'etichetta del riscaldatore corrisponda a quello della rete di alimentazione.
- Non collegate il termoriscaldatore alla presa di corrente quando è ancora fuori dall'acqua.
- Dopo averlo immerso in acqua, aspettate alcuni minuti prima di accenderlo, per consentire al termostato di adattarsi alla temperatura dell'acqua.
- Mantenete il livello dell'acqua al disopra della linea di livello "minimum water level" riportata sull'apparecchio.
- Per evitare possibili rotture dovute a shock termico, il termoriscaldatore dovrà essere scollegato dalla presa di corrente almeno 5 minuti prima di toglierlo dall'acqua o prima di fare cambi o aggiunte di acqua.
- Il cavo di alimentazione non può essere né riparato né sostituito (essendo il cablaggio di tipo Z): se danneggiato, sostituite l'intero riscaldatore.

- Il riscaldatore può essere immerso nell'acqua fino alla profondità massima di 1 m.
- Nel collegare il riscaldatore alla presa di corrente, fate in modo che il punto più basso del cavo di alimentazione si trovi più in basso della presa di corrente, in modo da evitare che gocce d'acqua presenti sul cavo possano accidentalmente entrare nella presa (**Fig. 1**).
- Il termoriscaldatore è destinato all'uso interno.
- Assicuratevi che la vostra abitazione sia protetta a monte da un interruttore differenziale salvavita con corrente di intervento non superiore ai 30mA.
- **ATTENZIONE:** I bambini devono essere sorvegliati per sincerarsi che non giochino con l'apparecchio. Il termoriscaldatore NON è un giocattolo per bambini, quindi non fatelo maneggiare a bambini o persone inabili, lasciati senza sorveglianza.

Nota: se il riscaldatore non è provvisto di spina di alimentazione, montatelo come apparecchio fisso e collegate i conduttori presenti nel cavo di alimentazione ad un dispositivo di interruzione che assicuri una distanza minima tra i poli di almeno 3mm.

IL POSIZIONAMENTO IDEALE E LA POTENZA GIUSTA.

- Collocate il riscaldatore in un punto dell'acquario ove vi sia una buona circolazione d'acqua; in caso contrario il termostato non lavora al massimo della sua efficienza e la temperatura desiderata potrebbe non essere raggiunta.
- Scegliete la corretta potenza (Watt) del riscaldatore tenendo conto della capacità della vasca, della temperatura ambiente e dell'incremento di temperatura che si vuole ottenere (**Fig. 2**).

INSTALLAZIONE E FUNZIONAMENTO.

- Se disponete di un acquario CAYMAN: inserite il riscaldatore nell'apposito vano del filtro BLUWAVE (per il collegamento, nel caso possediate un modello Professional, affidatevi a Personale Qualificato).
- Se non disponete di un acquario CAYMAN: applicate al riscaldatore le ventose fornite, avendo cura di posizionarle come in figura, evitando di collocarle in corrispondenza della parte riscaldante (**Fig. 3**).



Installate BLUCLIMA all'interno dell'acquario, in posizione verticale ed in una zona caratterizzata da movimento d'acqua; sarà così possibile ottenere una ideale distribuzione del calore ed un ottimale funzionamento del termostato. Appoggiate le ventose al vetro precedentemente pulito, e premete con forza.

- Per un corretto funzionamento, si raccomanda che il livello dell'acqua non scenda sotto la linea di "minimum water level" (nei filtri BLUWAVE, questo è automaticamente garantito).

LA REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA: MASSIMA PRECISIONE E AFFIDABILITÀ PER UN CLIMA SEMPRE COSTANTE.

- Per regolare il termostato alla temperatura desiderata, ruotate la manopolina finché l'indicatore della scala graduata sia in corrispondenza del valore della temperatura prescelta.
- Collegate il riscaldatore alla rete di alimentazione ed attendete qualche minuto che il termostato si adatti alla temperatura dell'acqua.
- Se questa dovesse risultare inferiore rispetto al valore impostato sulla scala graduata, BLUCLIMA entrerà automaticamente in funzione e la lampada spia si illuminerà, rimanendo accesa per tutto il periodo di funzionamento.
- Il termoriscaldatore entra automaticamente in azione ogni volta che la temperatura scende di circa 0,5°C sotto il valore selezionato e si spegne quando la temperatura supera di circa 0,5°C tale valore. In questo modo, la temperatura rimane pressochè costante.
Nota: per sicurezza si consiglia di controllare la temperatura dell'acqua con un termometro di precisione, in modo da verificare l'uniformità della temperatura dell'acqua in vasca.

BLUCLIMA: POCHE ATTENZIONI, NESSUNA MANUTENZIONE.

Importante:

Scollegate tutti gli apparecchi presenti nell'acquario o nella vasca prima di svolgere le operazioni di manutenzione.

- Il riscaldatore non necessita di manutenzioni, eccetto una periodica pulizia della provetta da eventuali incrostazioni di sali in modo che non interferiscano con l'attività del termostato.
- Nessun'altra manutenzione è richiesta.

GARANZIA.

Ferplast garantisce questo prodotto entro i limiti previsti dalla presente clausola e dalle disposizioni di legge vigenti. La garanzia è valida unicamente per difetti di fabbricazione e comprende la riparazione o la sostituzione gratuita. La garanzia decade per danni e/o difetti provocati da incuria, usura, uso non conforme alle indicazioni ed avvertenze riportate nel presente libretto, incidenti, manomissioni, uso improprio, riparazioni errate, acquisto non comprovato dallo scontrino fiscale.



Ai sensi dell'art. 13 del D.L. 25 luglio 2005 n. 151. All'interno dell'Unione Europea il simbolo del cassonetto barrato indica che il prodotto, alla fine del suo ciclo di vita, deve essere conferito in centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettrici ed elettronici e non può essere smaltito assieme ai rifiuti solidi domestici. Per assicurare lo smaltimento corretto del prodotto, vi invitiamo a smaltirlo in conformità alle leggi vigenti nel Paese in cui il prodotto si trova.

Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative di cui al D.Lgs n. 22/1997.

CONGRATULATIONS ON HAVING CHOSEN THE BLUCLIMA HEATER.

BLUCLIMA is the new concept from Ferplast, the perfect world for fish created with innovation, style and quality for total safety. BLUCLIMA built on the vast experience and enthusiasm of the Ferplast Research and Development team. BLUCLIMA has been designed to give you the most reliable and precise aquarium heater available on the market. BLUCLIMA always ensures the ideal temperature for the environment, helping to easily create the best conditions for plants and fish.

Read the instructions carefully before installing the heater.

ATTENTION: disconnect all the appliances in the aquarium or bowl before carrying out any installation or maintenance work.

INSTALLING BLUCLIMA: A FEW RULES, TOTAL SAFETY.

Preliminary warnings:

- BLUCLIMA is constructed in compliance with the relative international safety regulations (CEI EN 60335-2-55).
- Ensure that the voltage shown on the heater label corresponds to that of your home electrical power supply.
- Do not connect the heater to the power supply when it is not submerged in water.
- After immersing it in the water, wait a few minutes before switching it on, so that the thermostat can adjust to the temperature of the water.
- Always ensure the water level stays above the 'minimum water level' mark shown on the heater.
- To avoid possible breakages due to thermal shock, the heater should be disconnected from the power supply at least 5 minutes before taking it out of the water or before adding or changing the water.
- The power supply cable has Z-type wiring, so it cannot be repaired or replaced: if damaged, the whole heater must be replaced.
- The heater can be immersed in water to a maximum depth of 1 m.

- The heater can be immersed in water to a maximum depth of 1 m.
- When connecting the heater to the power supply, ensure that the lowest point of the cable is lower than the electrical socket so that drops of water do not accidentally run down the cable and into the power supply (**Fig. 1**).
- The heater is intended for indoor use.
- Ensure that your home is protected by an automatic breaker switch with an operating current of no more than 30 mA.
- The heater is NOT a child's toy, so should not be used by unsupervised children or unfit persons.

Note: if the heater is not fitted with a power plug, fit an approved UK 3 pin plug with a 3amp fuse and where there is a minimum distance of 3mm between the neutral and live wires.

THE IDEAL POSITION AND RIGHT POWER.

- Position the heater at a point in the aquarium where there is good water circulation; otherwise the thermostat will not work at its maximum efficiency and the set temperature may not be reached.
- Choose a heater of the right power (Watt) according to aquarium capacity, room temperature and required temperature increase (**Fig. 2**).

INSTALLATION AND OPERATION.

- If you have a CAYMAN aquarium: insert the heater in the special BLUWAVE filter housing (if you have a Professional model, it should be connected only by a qualified electrician).
- The suckers to the heater, making sure they are positioned as in the illustration; the suckers must only be attached to the upper part of the heater and away from the heating element (**Fig. 3**).

Install BLUCLIMA vertically in the aquarium in an area with good water circulation; this will ensure the best heat distribution and thermostat operation. Attach the suckers to the previously cleaned glass and push firmly.

- For proper operation, the water level should not go below the 'minimum water level' mark (this is automatically guaranteed in BLUWAVE filters).



ADJUSTING THE TEMPERATURE: MAXIMUM PRECISION AND RELIABILITY FOR A CONSTANT CLIMATE.

- To adjust the thermostat, turn the knob until the pointer on the graduated scale corresponds to the required temperature.
- Connect the heater to the power supply and wait a few minutes for the thermostat to adjust to the water temperature.
- If this is lower than the set temperature, BLUCLIMA will automatically switch on and the warning light come on, staying on throughout the operating period.
- The heater will automatically switch on whenever the temperature drops about 0.5°C below the set temperature and switch off when the temperature goes about 0.5°C above this. In this way the temperature will stay more or less constant.

Note: For safety, it is recommended that the water temperature is checked with a precision thermometer in order to verify the evenness of the aquarium water temperature.

BLUCLIMA: MINIMUM ATTENTION, NO MAINTENANCE.

Important:

- Disconnect all the appliances in the aquarium or bowl before carrying out any maintenance work.
- The heater does not require any maintenance, apart from regular cleaning of the glass tube to remove any build-up of salts so that these do not interfere with the operation of the thermostat.
- No other maintenance is required.

GUARANTEE.

Ferplast guarantees this product within the limits provided for in this paragraph and the legal regulations currently in force. The guarantee only covers manufacturing defects and provides for free repair or replacement. The guarantee does not cover damage and/or defects caused by carelessness, wear and tear, usage not in accordance with the instructions and warnings in this booklet, accidents, tampering, improper use, incorrect repairs and purchases not confirmed by receipt.



Within the European Union the barred rubbish container symbol indicates that the product, at the end of its lifecycle, needs to be sent to separate collection point for electrical and electronic waste and cannot be disposed of together with domestic solid waste.

To ensure correct product disposal, please dispose of this product in compliance with the law provisions of the country where the product is found.

NOS COMPLIMENTS POUR AVOIR CHOISI LE CHAUFFAGE BLUCLIMA.

BLUCLIMA est la nouvelle création de Ferplast, le monde parfait pour petits animaux, élégant, innovant, de haute qualité et complètement sécurisé. BLUCLIMA est né de l'expérience et de l'enthousiasme de l'équipe Recherche&Développement Ferplast. Il a été créé pour vous permettre d'avoir le chauffage le plus précis et le plus fiable du marché. BLUCLIMA permet de conserver une température idéale du milieu naturel tout en respectant la vie et la santé des poissons et des plantes.

Avant d'installer l'appareil, merci de lire attentivement les instructions suivantes.

ATTENTION : débrancher tous les appareils présents dans l'aquarium ou dans le bac avant de débiter toute opération d'installation et de manutention.

L'INSTALLATION DE BLUCLIMA: QUELQUES RÈGLES POUR UNE SÉCURITÉ MAXIMALE.

Avertissements préliminaires:

- BLUCLIMA a été conçu d'après les normes internationales de sécurité (CEI EN 60335-2-55).
- Assurez-vous que le voltage indiqué sur l'étiquette du chauffage correspond à celui du réseau d'alimentation.
- Ne pas brancher le chauffage à la prise de courant lorsqu'il est en dehors de l'eau.
- Lorsqu'il est immergé, patienter quelques minutes avant de l'allumer pour permettre au thermostat de s'adapter à la température de l'eau.
- Maintenir le niveau de l'eau au dessus de l'indication "niveau d'eau minimum" mentionnée sur l'appareil.
- Pour éviter tout choc thermique, le chauffage devra être débranché de la prise de courant au moins 5 minutes avant de le sortir de l'eau, de faire des changements ou de rajouter de l'eau.
- Le câble d'alimentation ne pourra être ni réparé ni remplacé (câblage de type Z) : s'il est endommagé il est nécessaire de remplacer le chauffage entièrement.
- Le chauffage peut être immergé jusqu'à une profondeur maximale d'1 mètre.

- Lors du branchement du chauffage à la prise de courant, faire en sorte que le point le plus bas du câble d'alimentation se situe en dessous de la prise de courant afin d'éviter que les gouttes d'eau présentes sur le câble ne puissent entrer dans la prise (**Fig. 1**).
- Le chauffage est destiné à une utilisation immergée.
- Vérifiez que votre habitation est protégée au moins par un interrupteur automatique de sécurité avec courant de fonctionnement inférieur à 30 mA.
- Le chauffage n'est pas un jouet pour enfants, ne pas le laisser à portée des enfants ou de personnes inaptes laissées sans surveillance. Note : si le chauffage n'est pas équipé d'une prise d'alimentation normalisée, il est nécessaire de l'installer comme un appareil fixe et de relier les fils conducteurs présents dans le câble d'alimentation à un dispositif d'interruption qui assure une distance minimale d'au moins 3 mm entre les pôles.

POSITIONNEMENT IDÉAL ET PUISSANCE OPTIMALE.

- Positionner le chauffage à un endroit de l'aquarium ou la circulation de l'eau est la meilleure; dans le cas contraire le thermostat ne fonctionnera pas au maximum de sa capacité et la température souhaitée pourra ne pas être atteinte.
- Choisir la bonne puissance (Watt) du chauffage en tenant compte de la capacité du bac, de la température ambiante et de l'augmentation de la température que vous souhaitez obtenir (**Fig. 2**).

INSTALLATION ET FONCTIONNEMENT.

- Si vous disposez d'un aquarium CAYMAN : positionner le chauffage dans le compartiment prévu du filtre BLUWAVE (pour le branchement du modèle Professional, se fier à des personnes qualifiées).
- Si vous n'avez pas d'aquarium CAYMAN : appliquer les ventouses fournies sur le chauffage en prenant soin de les positionner conformément au schéma, ci-joint, en évitant de les placer sur la partie chauffante (**Fig. 3**).

Installer BLUCLIMA à l'intérieur de l'aquarium, en position verticale et à l'endroit où les mouvements de l'eau sont les plus importants.



IT

EN

FR

D

NL

ES

SK

CS

HU

SV

DA

RU

PL

Il sera ainsi possible d'obtenir une répartition idéale de la chaleur et un fonctionnement optimal du thermostat. Apposer les ventouses sur la vitre précédemment nettoyée en appuyant avec force.

- Pour un bon fonctionnement, il est impératif que le niveau de l'eau ne se situe pas en dessous de la ligne "niveau d'eau minimum" (pour les filtres BLUWAVE, cela est automatiquement garanti).

RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE: PRÉCISION MAXIMALE ET CONFIANCE ABSOLUE POUR UNE TEMPÉRATURE AMBIANTE TOUJOURS CONSTANTE.

- Pour régler le thermostat à la température souhaitée, positionner l'indicateur sur la tête du chauffage à la température désirée.
- Brancher le chauffage au réseau d'alimentation et attendre quelques minutes que le thermostat s'adapte à la température de l'eau.
- Si celle-ci s'avère inférieure à la température désirée, BLUCLIMA entrera automatiquement en fonction et le voyant de la lampe s'allumera et restera allumée pendant toute la période de fonctionnement.
- Le chauffage entre automatiquement en action chaque fois que la température baisse de 0,5°C et s'éteint lorsque la température dépasse d'environ 0,5°C la température sélectionnée. De cette manière, la température reste constante. Remarque : par sécurité il est conseillé de contrôler la température de l'eau avec un thermomètre de précision, afin de vérifier l'uniformité de la température de l'eau dans le bac.

BLUCLIMA : PEU D'ATTENTION, AUCUN ENTRETIEN. Important:

- Débrancher tous les appareils présents dans l'aquarium ou dans le bac avant de débuter toute opération de manutention.
- Le chauffage ne nécessite aucun entretien, à l'exception d'un nettoyage périodique du tube en verre pour enlever les éventuelles incrustations de saleté afin qu'elles n'interfèrent pas avec l'activité du thermostat.
- Aucun autre entretien n'est nécessaire.

GARANTIE.

- Ferplast garantie ce produit dans les limites établies par la présente clause et conformément aux dispositions légales en vigueur. Cette garantie est valable uniquement pour les défauts de fabrication et prend uniquement à sa charge les réparations ou le remplacement de l'article défectueux. La garantie n'est pas applicable dans les cas suivants : négligence, usure, mauvaise utilisation, inadverance, bris, en cas de réparation incorrecte ou d'utilisation non conforme au mode d'emploi et sans ticket de caisse justifiant l'achat.



Art. 10.3 et annexe IV de la directive, Art. 6 et annexe 2 du décret. Au sein de l'Union Européenne, le symbole de la poubelle sur roues barrée indique que le produit, à la fin de son cycle de vie, doit être apporté dans un centre pour la collecte sélective des déchets d'équipements électriques et électroniques et qu'il ne peut pas être éliminé avec les ordures ménagères.

Pour assurer l'élimination correcte du produit, nous vous invitons à l'éliminer conformément aux lois en vigueur dans le pays où le produit se trouve.

KOMPLIMENT FÜR DIE WAHL DES HEIZGERÄTS BLUCLIMA.

BLUCLIMA ist ein Produkt von Ferplast, dem Spezialisten für die Welt der Kleintiere. Sicherheit, Stil, Innovation und Qualität stehen im Mittelpunkt. BLUCLIMA verkörpert auf umfassende Weise Erfahrung und Enthusiasmus der Forschungs- und Entwicklungsabteilung von Ferplast. Das Heizgerät für Aquarien gehört zu den zuverlässigsten und genauesten, die heute auf dem Markt erhält sind. BLUCLIMA garantiert jederzeit die ideale Aquariumstemperatur und hilft so bei der Schaffung der bestmöglichen Lebensbedingungen für Fische und Pflanzen.

Vor dem Geräteeinbau bitte aufmerksam die folgenden Hinweise lesen.

Achtung: Alle im Aquarium oder im Becken befindlichen Geräte sind vom Netz zu trennen, bevor mit der Installation oder der Wartung begonnen wird.

DER EINBAU VON BLUCLIMA: WENIGE REGELN, GROSSE SICHERHEIT. Sicherheitsinweise:

- BLUCLIMA ist konform mit den internationalen Sicherheitsvorschriften gebaut (CEI EN 60335-2-55).
- Sich versichern, dass die auf dem Gerät angegebene Voltzahl mit der Netzspannung übereinstimmt.
- Das Heizgerät nicht unter Strom setzen, solange es noch außerhalb des Wassers ist.
- Nach dem Eintauchen ins Wasser eine Wartezeit von einigen Minuten bis zur Einschaltung einhalten. Damit kann sich das Thermostat an die Wassertemperatur gewöhnen.
- Der Wasserstand ist über dem auf dem Gerät angegebenen Niveaustand "minimum wasser niveau" zu halten.
- Um mögliche Brüche durch einen thermischen Schock zu vermeiden, muss das Heizgerät mindestens 5 Minuten vom Stromnetz getrennt sein, bevor es aus dem Wasser genommen bzw. das Wasser ausgetauscht oder ergänzt wird.

- Das Stromkabel darf weder repariert noch ausgetauscht werden (da es eine "Z-Verkabelung" ist). Bei Beschädigung ist das Heizgerät insgesamt zu ersetzen. Die maximale Eintauchtiefe des Heizgeräts liegt bei 1m.
- Beim Anschluss des Heizgeräts an das Stromnetz darauf achten, dass sich das Stromkabel unterhalb der Steckdose befindet. Damit wird verhindert, dass Wassertropfen die Steckdose erreichen können (**Abb. 1**).
- Das Heizgerät ist für einen Einsatz im Hausinnern vorgesehen.
- Sich versichern, dass die Wohnung durch einen Fehlerstrom-Schutzschalter mit einem nicht über 30 Ma liegenden Schaltstrom geschützt ist.
- Das Heizgerät ist KEIN Kinderspielzeug. Deshalb ist eine Nutzung durch Kinder oder nicht geeignete Personen auszuschließen. Anmerkung: wenn das Heizgerät nicht mit einem Stromstecker ausgestattet ist, wird es fest installiert und werden die Leiter im Stromkabel an eine abschaltbare Vorrichtung angeschlossen, die einen Mindestabstand von 3 mm zwischen den Polen aufweist.

DER IDEALE EINBAUPUNKT UND DIE RICHTIGE.

- Das Heizgerät so im Aquarium positionieren, dass eine gute Wasserzirkulation sichergestellt ist; im gegenteiligen Fall arbeitet der Thermostat nicht mit dem Höchstmaß an Effizienz und die gewünschte Temperatur könnte nicht erreicht werden.
- Die richtige Stromleistung (Watt) des Heizgeräts unter Berücksichtigung der Beckenkapazität, der Raumtemperatur und dem gewünschten Temperaturanstieg festlegen (**Abb. 2**).

EINBAU UND ARBEITSWEISE.

- Bei einem Aquarium CAYMAN: das Heizgerät in den vorgesehenen Raum im Filter BLUWAVE einsetzen (beim Modell Professional ist der Stromanschluss durch Fachpersonal vorzunehmen).
- Bei einem anderen Aquarium: das Heizgerät mit den mitgelieferten Saugköpfen laut Zeichnung ausstatten; die Saugköpfe dürfen nur am oberen Teil des Heizgeräts angebracht werden und dürfen auf keinen Fall mit dem Heizelement in Berührung kommen (**Abb. 3**).



BLUCLIMA im Aquariumsinnern in aufrechter Stellung und in einem wasserbewegten Bereich installieren. So wird die richtige Wärmeverteilung und eine optimale Arbeitsweise des Thermostats gewährleistet. Die Saugköpfe auf der vorher gereinigten Glasscheibe aufsetzen und kräftig andrücken.

- Für eine korrekte Arbeitsweise darauf achten, dass das Wasserniveau nicht unter den Strich "minimum wasser niveau" fällt (bei den Filtern BLUWAVE ist das automatisch sichergestellt).

TEMPERATUREINSTELLUNG: MAXIMALE PRÄZISION UND ZUVERLÄSSIGKEIT FÜR EIN KONSTANTES KLIMA.

- Zur Thermostateinstellung auf die gewünschte Temperatur den Knopf so lange drehen, bis der Skalenanzeiger mit dem gewünschten Temperaturwert übereinstimmt.
- Das Heizgerät an das Stromnetz anschließen und einige Minuten abwarten, bis sich der Thermostat auf die Wassertemperatur eingestellt hat.
- Liegt sie unter dem eingestellten Wert, schaltet sich BLUCLIMA automatisch ein und die Leuchtanzeige leuchtet während des gesamten Betriebs auf.
- Das Thermoheizgerät schaltet sich automatisch immer dann ein, wenn die Temperatur um circa 0,5°C unter den eingestellten Wert fällt und schaltet ab, wenn die Temperatur diesen Wert um circa 0,5°C übersteigt. Auf diese Weise bleibt die Temperatur weitgehend konstant.
Anmerkung: Aus Sicherheitsgründen ist die Übereinstimmung der Wassertemperatur mit einem Präzisionsthermometer zu kontrollieren.

BLUCLIMA: WENIG KONTROLLE, KEINE WARTUNG.

Wichtig:

- Alle im Aquarium oder im Becken befindlichen Geräte sind vom Netz zu trennen, bevor mit der Wartung begonnen wird.
- Das Heizgerät ist wartungsfrei. Lediglich der Glasrohr ist regelmäßig von Salzverkrustungen zu reinigen, die den Thermostatbetrieb beeinträchtigen könnten.
- Weitere Wartungsarbeiten sind nicht erforderlich.

GARANTIELEISTUNG.

Ferplast garantiert dieses Produkt innerhalb der Grenzen, die die vorliegende Klausel und die geltenden Gesetze vorsehen. Die Garantieleistung ist nur gültig auf Herstellungsfehler und umfasst die kostenlose Reparatur oder den kostenlosen Austausch. Die Garantie verfällt für Schäden und/oder Fehler, die auf Nachlässigkeit, Abnutzung, einen mit Hinweisen und Vorsichtsmaßnahmen des vorliegenden Handbuchs nicht konformen Einsatz, Unfälle, Veränderung, unsachgemäßen Einsatz, fehlerhafte Reparaturen und einen Kauf ohne Rechnung zurückgehen.



Innerhalb der Europäischen Union zeigt das Symbol der durchgestrichenen Tonne an, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer an Sammelstellen für Abfälle aus elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss und nicht zusammen mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden kann.

Um eine korrekte Entsorgung des Produkts zu gewährleisten, bitten wir Sie, es entsprechend der geltenden Gesetzesbestimmungen des Landes zu entsorgen, in dem es sich befindet.

GEFELICITEERD MET UW KEUZE VOOR DE BLUCLIMA VERWARMING.

BLUCLIMA is het nieuwe ontwerp van Ferplast, de perfecte wereld voor vissen, gemaakt met innovatie, stijl en kwaliteit voor totale veiligheid. BLUCLIMA is gebaseerd op de enorme ervaring van het Research and Development team van Ferplast. BLUCLIMA is ontworpen om u de meest betrouwbare en nauwkeurigste verwarming voor aquariums op de markt te geven. BLUCLIMA zorgt altijd voor de ideale omgevingstemperatuur en maakt het zo eenvoudig de beste condities voor planten en vissen te creëren.

Lees de instructies aandachtig door voordat u de verwarming installeert.

Let op: Ontkoppel alle apparaten in het aquarium of de kom voordat u met de installatie of onderhoudswerkzaamheden begint.

HET INSTALLEREN VAN BLUCLIMA: EEN PAAR REGELS, TOTALE VEILIGHEID. Voorbereidingswaarschuwingen:

- BLUCLIMA is vervaardigd in overeenstemming met de geldende internationale veiligheidsvoorschriften (CEI EN 60335-2-55).
- Verzeker u ervan dat het voltage aangegeven op het label van de verwarming overeenkomt met dat van de electriciteit thuis.
- Sluit de verwarming niet aan op de electriciteit indien zij niet onder water is.
- Wacht een paar minuten met aanzetten nadat u de verwarming ondergedompeld heeft, zodat de thermostaat zich aan de watertemperatuur kan aanpassen.
- Zorg er altijd voor dat het water boven het "minimum water level" blijft, dat is aangegeven op de verwarming.
- Om een mogelijke barst door thermische schok te voorkomen, moet de verwarming losgekoppeld worden van de electriciteit ten minste 5 minuten voordat u deze uit het water neemt of voordat u water toevoegt of verwisselt.
- De stroomkabel heeft 3-aderige bedrading en kan niet worden gerepareerd of vervangen; bij beschadiging dient de hele verwarming vervangen te worden.

- De verwarming mag tot maximaal 1 meter diep onder water geplaatst worden.
- Als u de verwarming aansluit, zorg er dan voor dat het laagste punt van de kabel lager is dan het stopcontact, zodat er niet per ongeluk waterdruppels via de kabel in het stopcontact komen (**Afb. 1**).
- De verwarming is alleen bedoeld voor gebruik binnenshuis.
- Zorg ervoor dat uw huis is beveiligd met een aardlekschakelaar met een stroomsterkte van niet meer dan 30 mA.
- De verwarming is GEEN speelgoed voor kinderen en dient dus niet gebruikt te worden door kinderen zonder toezicht of incapabele personeel.
Opmerking: indien de verwarming niet is uitgerust met een stekker, bevestig deze dan als een vast apparaat en sluit de draden aan op een kroonsteen met minimaal 3 mm afstand tussen de polen.

DE IDEALE PLAATS EN DE JUISTE STERKTE.

- Plaats de verwarming op een plek in het aquarium waar een goede watercirculatie is; anders kan de thermostaat niet optimaal functioneren en kan de ingestelde temperatuur niet bereikt worden.
- Kies een verwarming met het juiste vermogen (Watt) in overeenstemming met de grootte van het aquarium, de kamertemperatuur en de gewenste temperatuurverhoging (**Afb. 2**).

INSTALLATIE EN BEDIENING.

- Indien u een CAYMAN aquarium heeft: plaats de verwarming in de speciale BLUWAVE filterruimte (indien u een Professional model heeft, dient deze alleen door een bevoegd electriciën aangesloten te worden).
- Indien u geen CAYMAN aquarium heeft: bevestig de zuignappen aan de verwarming en zorg dat deze op de juiste plaats zitten zoals aangegeven op de tekening; de zuignappen mogen alleen bevestigd worden aan het bovenste deel van de verwarming en op een afstand van het verwarmingselement (**Afb. 3**). Installeer de BLUCLIMA verticaal in het aquarium op een plaats met een goede watercirculatie; dit garandeert de beste warmteverspreiding en werking van de thermostaat. Bevestig de zuignappen aan het vooraf gereinigde glas en druk deze stevig aan.



- Voor een goede werking dient het waterpeil niet onder het “minimum water level” teken te komen (dit is automatisch gegarandeerd in BLUWAVE filters).

HET INSTELLEN VAN DE TEMPERAATUUR: OPTIMALE NAUWKEURIGHEID EN BETROUWBAARHEID VOOR EEN GELIJKMATIG KLIMAAT.

- Draai de knop totdat de wijzer op de schaalverdeling overeenkomt met de gewenste temperatuur om de thermostaat in te stellen.
- Sluit de verwarming aan op de electriciteit en wacht een paar minuten zodat de thermostaat zich aan de watertemperatuur kan aanpassen.
- Als dit lager is dan de ingestelde temperatuur, zal de BLUCLIMA automatisch inschakelen en gaat het waarschuwinglampje branden gedurende de gehele werkingsperiode.
- De verwarming zal automatisch inschakelen als de temperatuur ongeveer 0.5°C onder de ingestelde temperatuur zakt en schakelt uit als de temperatuur ongeveer 0.5°C boven de ingestelde temperatuur uitkomt. Op deze manier blijft de temperatuur min of meer gelijk. Opmerking: Voor de veiligheid is het aan te raden dat de watertemperatuur wordt gecontroleerd met een nauwkeurige thermometer om de watertemperatuur van het aquarium te verifiëren.

BLUCLIMA: MINIMALE AANDACHT, GEEN ONDERHOUD.

Let op:

- Ontkoppel alle apparaten in het aquarium of de kom voordat u met de onderhoudswerkzaamheden begint.
- Buiten de normale reiniging van de buis om afgezette zouten te verwijderen zodat de werking van de thermostaat niet beïnvloed wordt, heeft de verwarming geen onderhoud.

GARANTIE.

Ferplast garandeert dit product binnen de grenzen van de bepalingen in deze paragraaf en de huidige wettelijke regelgeving. De garantie dekt alleen productiefouten en houdt gratis reparatie of vervanging van het onderdeel in. De garantie dekt geen schade en/of fouten veroorzaakt door onachtzaamheid, slijtage, gebruik niet in overeenstemming met de instructies en waarschuwingen in dit boekje, ongelukken, foutief gebruik, incorrecte reparaties en is alleen geldig met een aankoopbewijs.



Binnen de Europese Unie betekent het symbool van de doorgekruiste vuilbak dat het product aan het einde van zijn levensloop dient te worden overhandigd aan inzamelcentra voor gescheiden afval van elektrische en elektronische producten en niet mag worden weggegooid samen met normaal huisvuil.

Wij verzoeken u om het afval van dit product weg te gooien volgens de wettelijke bepalingen van het land waarin het product zich bevindt.

FELICIDADES POR HABER ELEGIDO EL TERMOSTATO-CALENTADOR BLUCLIMA.

Un nuevo concepto desarrollado por Ferplast, un mundo perfecto basado en innovación, estilo y calidad para la absoluta seguridad de sus peces. El equipo de Investigación y Desarrollo de Ferplast ha puesto toda su experiencia y entusiasmo en el diseño de este producto, que ha sido creado para poner a su disposición el termostato-calentador de acuario más seguro y preciso del mercado. BLUCLIMA garantiza una temperatura ideal para las condiciones ambientales de peces y plantas.

Antes de proceder a la instalación, lea atentamente las siguientes instrucciones.

Atención: desenchufe de la red eléctrica todos los aparatos del acuario antes de iniciar cualquier operación de instalación o mantenimiento.

INSTALACIÓN DE BLUCLIMA: BREVES INDICACIONES, SEGURIDAD TOTAL.

Advertencias preliminares:

- BLUCLIMA cumple todas las normas de seguridad internacionales (CEI EN 60335-2-55).
- Asegúrese de que el voltaje que aparece indicado en el termostato-calentador es el mismo que el de la red eléctrica de su casa.
- No enchufe el termostato-calentador a la red eléctrica si no está sumergido en el agua.
- Tras sumergirlo, espere unos minutos antes de ponerlo en marcha para que el termostato se ajuste a la temperatura del agua.
- Asegúrese de que el nivel del agua se mantiene siempre por debajo del "minimum water level" indicado en el termostato-calentador.
- Para evitar posibles daños por recalentamiento, desenchufe el termostato-calentador de la red eléctrica cinco minutos antes de extraerlo del agua o antes de añadir y/o cambiar el agua.
- El cable eléctrico tiene una conexión de tipo Z, por lo que, no puede ni repararse ni sustituirse; si se estropea, deberá cambiar todo el aparato.

- El termostato-calentador debe sumergirse en el agua a una profundidad máxima de un metro.
- Cuando enchufe el termostato-calentador a la red eléctrica, asegúrese de que el punto más bajo del cable se encuentra por debajo de la toma eléctrica, de forma que las gotas de agua que puedan deslizarse accidentalmente por el cable no lleguen al enchufe (**Fig. 1**).
- El termostato-calentador ha sido diseñado para ser utilizado en espacios interiores.
- Asegúrese de que su casa dispone de un interruptor diferencial automático con una corriente de limitación no superior de 30 mA.
- El termostato-calentador NO es un juguete; evite que lo manipulen niños pequeños y personas no capacitadas.

Nota: si el termostato-calentador no está provisto de enchufe, instálele uno fijo y conecte el cable eléctrico a un dispositivo de interrupción que asegure una distancia mínima de 3 mm entre ambos polos.

POSICIÓN IDEAL Y POTENCIA ADECUADA.

- Coloque el termostato-calentador en un punto del acuario con buena circulación de agua; de lo contrario el termostato no funcionará correctamente y no alcanzará la temperatura seleccionada.
- Escoja un termostato-calentador con una potencia (vatios) acorde a la capacidad del acuario, a la temperatura de la habitación y al aumento de temperatura requerido (**Fig. 2**).

ESPAÑOL INSTALACIÓN Y FUNCIONAMIENTO.

- Si tiene un acuario CAYMAN: Coloque el termostato-calentador en el compartimiento especial del filtro BLUWAVE (si su modelo es profesional, la conexión deberá hacerla un electricista cualificado).
- Si no tiene un acuario CAYMAN: Fije las ventosas al termostato-calentador, asegurándose de que están colocadas tal como se indica en la ilustración: las ventosas sólo deben colocarse en la parte superior del calentador y separadas del elemento generador de calor (**Fig. 3**).

Instale BLUCLIMA dentro del acuario verticalmente y en una zona con buena circulación de agua para garantizar una distribución del calor y un funcionamiento óptimos.



IT

EN

FR

D

NL

ES

SK

CS

HU

SV

DA

RU

PL

- Fije las ventosas al vidrio, que previamente habrá limpiado, y apriételas bien.
- Para su buen funcionamiento, el agua nunca debe quedar por debajo de la señal "minimum water level" (los filtros BLUWAVE garantizan esta función automáticamente).

AJUSTE DE LA TEMPERATURA: PRECISIÓN Y SEGURIDAD MÁXIMAS PARA UN CLIMA CONSTANTE.

- Para ajustar el termostato, gire la rueda hasta que la aguja de la escala graduada coincida con la temperatura deseada.
- Enchufe el termostato-calentador a la red eléctrica y espera unos minutos para que el termostato se ajuste a la temperatura del agua.
- Si ésta es inferior a la temperatura seleccionada, BLUCLIMA se pondrá en marcha automáticamente y aparecerá una luz de aviso que permanecerá encendida mientras esté en funcionamiento.
- El termostato-calentador se pondrá en marcha automáticamente cada vez que la temperatura se encuentre aproximadamente a 0,5° por debajo de la temperatura preestablecida, y se apagará cuando esté a 0,5°C por encima de ésta. Así, la temperatura del agua se mantendrá con poca variación.

Nota: Para mayor seguridad, se recomienda comprobar la temperatura del agua con un termómetro de precisión con el fin de verificar su uniformidad dentro del acuario.

BLUCLIMA: CUIDADOS MÍNIMOS Y SIN MANTENIMIENTO.

Importante:

- Desenchufe de la red eléctrica todos los aparatos del acuario antes de iniciar cualquier operación de mantenimiento.
- El termostato-calentador no precisa ningún tipo de mantenimiento, aparte de una limpieza regular del tubo de vidrio para eliminar cualquier depósito de sales que podrían interferir en el buen funcionamiento del termostato.
- No se requiere ningún otro mantenimiento.

GARANTÍA

Ferplast garantiza este producto dentro de los límites de la presente cláusula y de las normas legales vigentes. La garantía sólo es válida por defectos de fabricación e incluye la sustitución o reparación gratuitas de la pieza. La garantía no cubre los daños y/o defectos causados por negligencia, uso indebido, accidentes, reparaciones incorrectas y por falta de recibo de compra.



«REAL DECRETO 208/2005, de 25 de febrero, sobre aparatos eléctricos y electrónicos y la gestión de sus residuos» (BOE, núm. 49, 26.02.2005). Dentro de la Unión Europea, el símbolo del cubo tachado con una cruz indica que el producto, al final de su ciclo de vida, debe ser entregado a los centros de recogida selectiva de los desechos eléctricos y electrónicos y no se puede eliminar junto con los desechos sólidos domésticos.

Para asegurar una eliminación correcta del producto, le invitamos a eliminarlo en conformidad con las leyes vigentes en el país donde el mismo se utiliza.

BLAHOŽELÁME K VÝBERU OHRIEVAČA BLUCLIMA.

BLUCLIMA predstavuje novú koncepciu od Ferplastu, dokonalejší svet pre ryby vytvorený s inováciou, štýlom a kvalitou pre celkovú bezpečnosť. Ohrievač BLUCLIMA je postavený na rozsiahlych skúsenostiach a nadšení výskumného a vývojového tímu Ferplast. Bol navrhnutý tak, aby bol čo najspoločnejším a najpresnejším akváriovým ohrievačom na trhu. BLUCLIMA vždy zabezpečuje ideálnu teplotu prostredia, pomáha ľahko vytvárať čo najlepšie podmienky pre rastliny a ryby.

Pozorne si prečítajte návod ešte pred inštaláciou ohrievača.

Pozor: pred akoukoľvek inštaláciou alebo údržbou odpojte všetky spotrebiče v akváriu alebo nádrži.

INŠTALÁCIA BLUCLIMA: NIEKOĽKO PRAVIDIEL, CELKOVÁ BEZPEČNOSŤ.

Predbežné upozornenia:

- Ohrievač BLUCLIMA je skonštruovaný v súlade s medzinárodnými bezpečnostnými predpismi (CEI EN 60335-2-55).
- Uistite sa, že napätie na štítiku ohrievača zodpovedá domácejmu zdroju napätia.
- Nepripájajte ohrievač k zdroju, pokiaľ nie je ponorený vo vode.
- Po ponorení do vody, počkajte niekoľko minút pred zapnutím, aby sa termostat prispôbil teplote vody.
- Vždy sa uistite, že hladina vody zostane nad hladinou rýsky označujúcu minimálnu hladinu vody na ohrievači.
- Ak chcete zabrániť možnému rozbitiu v dôsledku tepelného šoku, odpojte ohrievač od napájania najmenej 5 minút skôr, ako ho vyberiete z vody, alebo pri dolievaní a výmene vody.
- Zapojenie napájacieho kábla je typu Z, takže ho nemožno opraviť ani vymeniť: v prípade poškodenia musí byť vymenený celý ohrievač.
- Ohrievač môže byť ponorený maximálne do hĺbky 1 m.

- Pri pripojení ohrievača na zdroj napätia sa uistite, že najnižší bod kábla je pod úrovňou elektrickej zásuvky, aby kvapky vody omylom nestiekli do elektrického zdroja napätia (**obr. 1**).
- Ohrievač je určený na vnútorné použitie.
- Uistite sa, že váš dom je chránený automatickým ističom s prevádzkovým prúdom maximálne 30 mA.
- Ohrievač NIE JE detská hračka, preto by ho nemali používať deti a nespôsobilé osoby bez dozoru.

Poznámka: ak ohrievač nie je vybavený elektrickou zástrčkou a tam, kde je minimálna vzdialenosť 3 mm medzi neutrálnym vodičom a vodičom pod napätím, namontujte 3-koľíkovú zástrčku s 3 amp poistkou schválenú v Spojenom kráľovstve.

IDEÁLNA POLOHA A SPRÁVNY VÝKON.

- Umiestnite ohrievač v akváriu na miesto kde je dobrá cirkulácia vody, v opačnom prípade ohrievač nebude pracovať maximálne efektívne a nemusí dosiahnuť nastavenú teplotu.
- Vyberte si ohrievač s vhodným výkonom (Watt) podľa objemu akvária, izbovej teploty a požadovaného zvýšenia teploty (**obr. 2**).

INŠTALÁCIA A PREVÁDZKA.

- Ak máte akvárium CAYMAN : vložte ohrievač do špeciálneho puzdra filtra BLUWAVE (ak máte profesionálny model, musí ho pripojiť kvalifikovaný elektrikár).
- Ak nemáte akvárium CAYMAN: pripojte prísavky k ohrievaču, uistite sa, že sú umiestnené podľa obrázku; prísavky musia byť uchytené iba k hornej časti ohrievača mimo ohrievacieho telesa (**obr. 3**).
- Nainštalujte BLUCLIMA zvisle v akváriu v oblasti s dobrou cirkuláciou vody, čo zabezpečí najlepšiu distribúciu tepla a prevádzku ohrievača. Pripojte prísavky k vopred vyčistenému sklu a pevne zatlačte.
- Pre správnu prevádzku nesmie hladina vody klesnúť pod značku „minimálna hladina vody“ (to automaticky zabezpečujú BLUWAVE filtre).



NASTAVENIE TEPLoty:

MAXIMÁLNA PRESNOŠT A SPOLAHLIVOSŤ PRE STÁLU KLÍMU.

- Pre nastavenie teploty otočte regulátorom, pokiaľ ukazovateľ stupnice neukazuje vami požadovanú hodnotu.
 - Pripojte ohrievač k napätiu a počkajte niekoľko minút, kým sa termostat neprispôsobí teplote vody.
 - Ak je nižšia ako nastavená teplota, BLUCLIMA sa automaticky zapne a rozsvieti sa kontrolka, ktorá zostane rozsvietená v priebehu celej prevádzky.
 - Ohrievač sa automaticky zapne vždy, keď teplota klesne o 0,5 °C pod nastavenú hodnotu a vypne sa, keď teplota vystúpi o 0,5 °C nad túto hodnotu. Takýmto spôsobom teplota zostane viac-menej konštantná.
- Poznámka: Z bezpečnostných dôvodov sa odporúča skontrolovať teplotu vody presným teplomerom kvôli overeniu rovnomernej teploty vody v akváriu.

BLUCLIMA: MINIMÁLNA POZORNOSŤ, ŽIADNA ÚDRŽBA.

Dôležité informácie:

- Pred vykonávaním akejkoľvek údržby odpojte všetky spotrebiče v akváriu alebo nádrži.
- Ohrievač si nevyžaduje žiadnu údržbu, okrem bežného čistenia sklenenej trubice, aby sa odstránili nánosy solí, ktoré by narušovali chod ohrievača.
- Žiadna ďalšia údržba sa nevyžaduje.

ZÁRUKA.

Spoločnosť Ferplast poskytuje za tento výrobok záruku v rámci limitov stanovených v tomto odseku a podľa súčasných platných právnych predpisov. Záruka zahŕňa iba výrobné chyby a zabezpečuje bezplatnú opravu alebo výmenu. Záruka sa nevzťahuje na poškodenie alebo poruchy zapríčinené nedbanlivosťou, opotrebovaním, používaním, ktoré nie je v súlade s pokynmi a upozorneniami v tejto brožúre, nehodami, nesprávnym použitím, nesprávnymi opravami a nákupmi bez potvrdených dokladov.



V rámci EÚ označuje symbol preškrtnutého odpadkového kontajnera, že výrobok je potrebné po ukončení jeho životnosti zaslať do separovaného zberu určeného pre elektrický a elektronický odpad a nemôže byť likvidovaný spolu s domácim tuhým odpadom.

Aby bola zabezpečená správna likvidácia tohto výrobku, zneškodnite ho v súlade s ustanoveniami krajiny, kde sa výrobok nachádza.

BLAHOPŘEJEME VÁM K VÝBĚRU OHŘÍVAČE BLUCLIMA.

Ohřivač BLUCLIMA představuje novou koncepci výrobků značky Ferplast, dokonalý svět pro ryby vytvořený inovací, stylem a kvalitou pro celkovou bezpečnost. Ohřivač BLUCLIMA je konstruován na základě rozsáhlých zkušeností a nadšení výzkumného a vývojového týmu společnosti Ferplast. Byl navržen tak, aby byl co nejspolehlivějším a nejpřesnějším akvarijním ohřivačem na trhu. Ohřivač BLUCLIMA vždy zabezpečí ideální teplotu prostředí, pomáhá snadno vytvořit co nejlepší podmínky pro rostliny a ryby.

Pozorně si přečtete návod před zahájením instalace ohřivače.

Pozor: Před jakoukoliv instalací nebo údržbou odpojte všechny spotřebiče v akváriu nebo nádrži.

INSTALACE BLUCLIMA: NĚKOLIK PRAVIDEL, CELKOVÁ BEZPEČNOST. Předběžná upozornění:

- Ohřivač BLUCLIMA je konstruován v souladu s mezinárodními bezpečnostními předpisy (CEI EN 60335-2-55).
- Zkontrolujte, zda se napětí na štítku ohřivače shoduje s domácím zdrojem napětí.
- Nepřipojujte ohřivač ke zdroji, pokud není ponořený ve vodě.
- Po ponoření do vody počkejte několik minut před zapnutím, aby se termostat přizpůsobil teplotě vody.
- Vždy zkontrolujte, zda je hladina vody nad ryskou označující minimální hladinu vody na ohřivači.
- Pokud chcete zabránit možnému poškození následkem tepelného šoku, odpojte ohřivač od napájení nejméně o 5 minut dříve, než jej vytáhnete z vody, nebo při dolévání a výměně vody.
- Zapojení napájecího kabelu odpovídá typu Z, takže ho nelze opravit ani vyměnit: V případě poškození musí být vyměněn celý ohřivač.
- Ohřivač může být ponořen maximálně do hloubky 1 m.

- Při připojení ohřivače ke zdroji napětí zkontrolujte, zda je nejnižší bod kabelu pod úrovní elektrické zásuvky, aby kapky vody nechtěně nestékaly do elektrického zdroje napětí (**obr. 1**).
- Ohřivač je určen ke vnitřnímu použití.
- Zkontrolujte, zda je váš dům chráněn automatickým jističem s provozním proudem maximálně 30 mA.
- Ohřivač NENÍ dětská hračka, proto ho děti a nezpůsobilé osoby nesmějí používat bez dozoru.

Poznámka: Pokud není ohřivač vybaven elektrickou zástrčkou a v místech, kde je minimální vzdálenost mezi neutrálním vodičem a vodičem pod napětím 3 mm, namontujte 3kolíkovou zástrčku s pojistkou 3 amp schválenou ve Velké Británii.

IDEÁLNÍ POLOHA A SPRÁVNÝ VÝKON.

- Umístěte ohřivač v akváriu na místo s dobrou cirkulací vody, v opačném případě nebude ohřivač pracovat s maximální efektivitou a nemusí dosáhnout nastavené teploty.
- Vyberte ohřivač s vhodným výkonem (watty) podle objemu akvária, pokojové teploty a požadovaného zvýšení teploty (**obr. 2**).

INSTALACE A PROVOZ.

- Pokud vlastníte akvárium CAYMAN: Vložte ohřivač do speciálního pouzdra filtru BLUWAVE (pokud máte profesionální model, musí ho připojit kvalifikovaný elektrikář).
- Pokud nevládníte akvárium CAYMAN: Připojte k ohřivači přísavky a zkontrolujte, zda jsou umístěny podle obrázku; přísavky musejí být uchyceny pouze k horní části ohřivače mimo ohřivač těleso (**obr. 3**).
Nainstalujte ohřivač BLUCLIMA svisle v akváriu v místě s dobrou cirkulací vody. Tím zajistíte nejlepší distribuci tepla a provoz ohřivače. Přiložte přísavky na předem vyčištěné sklo a pevně zatlačte.
- Z důvodu správného provozu nesmí hladina vody klesnout pod značku „minimální hladina vody“ (tato skutečnost je automaticky zajištěna filtry BLUWAVE).



NASTAVENÍ TEPLoty: MAXIMÁLNÍ PŘESNOST A SPOLEHLIVOST K DOSAŽENÍ STÁLÉHO KLIMATU.

- Teplotu nastavíte otáčením regulátoru tak, aby na ukazateli stupnice byla nastavena požadovaná teplota.
- Připojte ohřívač k napětí a počkejte několik minut, dokud se termostat nepřizpůsobí teplotě vody.
- Pokud je teplota nižší než nastavená teplota, ohřívač BLUCLIMA se automaticky zapne a rozsvítí se kontrolka, která zůstane během provozu rozsvícená.
- Ohřívač se automaticky zapne vždy, pokud teplota klesne o 0,5 °C pod nastavenou hodnotu a vypne se, jakmile teplota stoupne o 0,5 °C nad tuto hodnotu. Tím zůstává teplota víceméně konstantní.

Poznámka: Z bezpečnostních důvodů doporučujeme zkontrolovat teplotu vody přesným teploměrem z důvodu ověření rovnoměrné teploty vody v akváriu.

OHŘÍVAČ BLUCLIMA: MINIMÁLNÍ POZORNOST, ŽÁDNÁ ÚDRŽBA, důležité.

Informace:

- Před jakoukoliv údržbou odpojte všechny spotřebiče v akváriu nebo nádrži.
- Ohřívač nevyžaduje žádnou údržbu kromě běžného čištění skleněné trubice od vodního kamene, který by narušil chod ohřívače.
- Žádná další údržba není nutná.

ZÁRUKA

Společnost Ferplast poskytuje na tento výrobek záruku v rámci limitů stanovených v této části a v souladu se současnými platnými právními předpisy. Záruka zahrnuje pouze výrobní chyby a zabezpečuje bezplatnou opravu nebo výměnu. Záruka se nevztahuje na poškození nebo poruchy způsobené nedbalostí, opotřebením, používáním v rozporu s pokyny a upozorněními, uvedenými v této brožůře, nehodami, nesprávným použitím, nesprávně provedenými opravami a nákupem bez potvrzených dokladů.



V rámci EU označuje symbol přeškrtnutého odpadkového koše skutečnost, že výrobek musí být po ukončení své životnosti likvidován v separovaném sběru určeném pro elektrický a elektronický odpad a nemůže být likvidován spolu s domácím tuhým odpadem.

Z důvodu zajištění správné likvidace tohoto výrobku výrobek zneškodněte v souladu s ustanoveními země, ve které je výrobek používán.

GRATULÁLUNK A BLUCLIMA MELEGÍTŐ KIVÁLASZTÁSÁHOZ.

A BLUCLIMA a Ferplast egy új koncepcióját jelenti, a halak tökéletes világát, amely az innováció, stílus és a tökéletes biztonság minőségét foglalja magában. A BLUCLIMA melegítő a Ferplast kutatási és fejlesztési csapatának lelkesedésére és széleskörű tapasztalataira épül. Úgy lett kifejlesztve, hogy a piac legmegbízhatóbb és legpontosabb akváriumi melegítője legyen. A BLUCLIMA mindig a környezet ideális hőmérsékletét biztosítja, segít a növények és halak számára a lehető legkedvezőbb körülmények könnyed kialakításában.

Figyelmesen olvassa el a használati útmutatót még a melegítő telepítése előtt.

Figyelem: bármilyen telepítés vagy karbantartás előtt, mindig kapcsolja le az akvárium vagy tartály valamennyi berendezését.

A BLUCLIMA TELEPÍTÉSE: NÉHÁNY SZABÁLY, TELJES BIZTONSÁG.

Előzetes figyelmeztetések:

- A BLUCLIMA melegítő a nemzetközi biztonsági előírásokkal összhangban lett összeállítva (CEI EN 60335-2-55).
- Győződjön meg róla, hogy a berendezés címkéjén feltüntetett feszültség megfelel a háztartása tápforrásának.
- Ne csatlakoztassa a melegítőt a tápforráshoz, amíg nem merül a vízbe.
- A melegítő vízbe merítését követően várjon néhány percet a bekapcsolása előtt, hogy a termosztát a víz hőmérsékletéhez idomuljon.
- Mindig győződjön meg róla, hogy a víz szintje a rovatka szintje fölött marad, amely a minimális vízszintet mutatja a melegítőn.
- Ha meg akarja előzni a melegítő esetleges széttörését hősokk következtében, kapcsolja le a melegítőt legkevesebb 5 perccel azelőtt, hogy kiveszi a vízből, vagy a víz utántöltése vagy cseréje esetén.
- A tápforrás csatlakozása Z típusú, tehát nem lehet sem javítani, sem kicserélni: károsodása esetén az egész berendezést ki kell cserélni.
- A melegítő maximálisan 1 m mélységbe lehet lemerítve.

- A termék tápforráshoz való csatlakoztatásánál győződjön meg róla, hogy a kábel legalacsonyabb pontja a dugaszaljzat szintje alatt van, így elkerülhető a vízcseppek bekerülését a hálózatba (**1. ábra**).
- A melegítőt beltéri használatra szánták.
- Győződjön meg róla, hogy háztartása automata biztosítókkal védett, amelynek áramvédelme nem magasabb 30 mA-nál.
- A melegítő NEM gyermekjáték, ezért a terméket gyermekek vagy sérült személyek felügyelet nélkül nem használhatják.

Megjegyzés: ha a melegítő nem tartalmaz elektromos csatlakozót, ill. ha a nullavezeték és a fázisvezeték közötti távolság legfeljebb 3 mm, szereljen fel 3-fázisú dugós csatlakozót 3 amp biztosítókkal, amelyet az Egyesült Királyságban hagytak jóvá.

IDEÁLISHELYZETÉS HELYESTELJESÍTMÉNY.

- Helyezze a melegítőt az akváriumban olyan helyre, ahol a víz megfelelően kering, ellenkező esetben a melegítő nem fog maximális hatékonysággal dolgozni és nem feltétlenül éri el a beállított hőmérsékletet.
- Megfelelő teljesítményű melegítő választson (Watt) az akvárium térfogata, a szobahőmérséklet és a kívánt hőmérséklet-emelkedés alapján (**2. ábra**).

TELEPÍTÉS ÉS ÜZEMELTETÉS.

- Ha CAYMAN akváriuma van: helyezze be a melegítőt a BLUWAVE speciális tokjába (ha professzionális modellje van, akkorjelesített villanyszerelőnek kell csatlakoztatnia).
 - Ha nem CAYMAN akváriuma van: csatlakoztassa a tapadókorongokat a melegítőhöz, győződjön meg róla, hogy az ábra szerint vannak elrendezve; a tapadókorongokat csak a melegítő felső részére lehet rögzíteni, a melegítőtesten kívül (**13. ábra**).
- Telepítse fel a BLUCLIMA melegítőt függőlegesen az akváriumba, olyan területen, ahol a víz jól kering, ami a hő legjobb továbbítását és a melegítő legjobb működését biztosítja. Rögzítse a tapadókorongokat a letisztított üvegre, és erősen nyomja rá.
- A helyes üzemelés érdekében a víz szintje nem csökkenhet a „minimális vízszint” jelzés alá (ezt automatikusan biztosítják a BLUWAVE szűrők).



A HŐMÉRSÉKLET BEÁLLÍTÁSA: MAXIMÁLIS PONTOSSÁG ÉS MEGBÍZHATÓSÁG AZ ÁLLANDÓ ÉGHAJLAT ÉRDEKÉBEN.

- A hőmérséklet beállításához fordítsa el a szabályozót, amíg a fokmutató nem mutatja a kívánt értéket.
- Csatlakoztassa a melegítőt a tápforráshoz és várjon néhány percig, amíg a termosztát nem idomul a víz hőmérsékletéhez.
- Ha az alacsonyabb, mint a beállított hőmérséklet, a BLUCLIMA automatikusan bekapcsol és kigyullad a kontrollfény, amely a teljes üzemelés alatt égve marad.
- A melegítő mindig automatikusan bekapcsol, ha a hőmérséklet 0,5 °C-kal a beállított érték alá süllyed, és kikapcsol, ha a hőmérséklet 0,5 °C-kal a beállított érték fölé emelkedik. Ily módon a hőmérséklet többé-kevésbé konstans marad.

Megjegyzés: Biztonsági okokból javasolt a víz hőmérsékletét egy pontos hőmérővel ellenőrizni, az akvárium vízének egyenletes hőmérséklet-elosztása érdekében.

BLUCLIMA: MINIMÁLIS ODAFIGYELÉS, KARBANTARTÁS NÉLKÜL.

Fontos információk:

- Bármilyen karbantartás elvégzése előtt mindig kapcsolja le az akvárium vagy tartály valamennyi berendezését.
- A melegítő semmilyen karbantartást nem igényel az üvegcső szokásos tisztításán kívül, amely során eltávolítja a só-lerakódást, amely akadályozná a melegítő rendes működését.
- Semmilyen további karbantartás nem szükséges.

GARANCIA.

A Ferplast társaság erre a termékre az ebben a bevezetésben meghatározott határok és az érvényes jogi előírások szerint nyújt garanciát. A garancia csak a gyártási hibákra vonatkozik, és ingyenes javítást vagy cserét biztosít. A garancia nem vonatkozik a fogyasztó általi hanyag használat, elhasználódás, az ebben a brosúrában ismertetett információkkal és figyelmeztetésekkel ellenkező használat, balesetek, helytelen használat, jogtalan javítások által okozott hibák esetén, illetve ha a vásárló nem tudja felmutatni a vásárlást igazoló okmányt.



Az Európai Unióban használt áthúzott konténer szimbóluma azt jelenti, hogy a terméket élettartama befejeztével a szeparált elektromos vagy elektronikai hulladék gyűjtőhelyén kell leadni, és nem szabad a háztartási szilárd hulladékkal együtt megsemmisíteni.

A helyes megsemmisítés biztosítása érdekében, ezt a terméket annak az országnak a jogi előírásaival összhangban semmisítse meg, amelyben ez a termék megtalálható.

GRATULERAR TILL DITT VAL AV BLUCLIMA DOPPVÄRMARE.

BLUCLIMA är det nya konceptet från Ferplast, den perfekta världen för fiskar skapad med innovation, stil och kvalitet för total säkerhet. BLUCLIMA resultatet av den stora erfarenheten och entusiasmen hos Ferplasts Forsknings och Utvecklingsteam. BLUCLIMA har skapats för att ge dig den mest tillförlitliga och exakta doppvärmaren för akvarier på marknaden. BLUCLIMA garanterar alltid en idealisk temperatur för omgivningen, och bidrar till att lätt skapa de bästa förutsättningarna för växter och fiskar.

Läs noga igenom instruktionerna innan du installerar doppvärmaren.

Obs! Koppla ur all apparatur i akvariet från strömförsörjningen innan du utför installations- eller underhållsarbete:

INSTALLATION AV BLUCLIMA: NÅGRA REGLER, TOTAL SÄKERHET.

- BLUCLIMA är konstruerad i enlighet med den internationella säkerhetsstandarden (CEI EN 60335-2-55).
- Kontrollera att spänningsangivelsen på doppvärmarens etikett överensstämmer med ditt hems nätspänning.
- Anslut inte doppvärmaren till strömförsörjningen när den inte är nedsänkt i vatten.
- När du sänkt ner den i vattnet, vänta ett par minuter innan du sätter på den, så termostaten kan anpassa sig till vattentemperaturen.
- Se alltid till att vattennivån är ovanför 'lägsta vattennivå' märket på doppvärmaren.
- För att undvika att doppvärmaren går sönder på grund av termisk chock, skall den kopplas ur elluttaget åtminstone 2 minuter innan den tas ur vattnet eller innan du håller i eller bytar vatten.
- Nätkabeln har typ-Z kablar och kan inte repareras eller bytas ut: om den skadas måste hela doppvärmaren ersättas.

- Doppvärmaren kan sänkas ner i vatten med ett maxdjup på 1m.
- När du ansluter doppvärmaren till nätuttaget, säkerställ att kabelns lägsta punkt är lägre än uttaget så att eventuella vattendroppar inte rinner längs kabeln in i uttaget (**Fig. 1**).
- Kontrollera att ditt hem är skyddat med en jordfelsbrytare som ej tillåter en strömstyrka på mer än 30mA
- Doppvärmaren är INTE en leksak för barn, och skall därför inte användas av barn utan tillsyn eller av olämpliga personer.

DEN IDEALISKA PLACERINGEN OCH RÄTT EFFEKT.

- Placera doppvärmaren på den plats i akvariet där vattencirkulationen är bäst, annars kommer termostaten inte fungera med maximal effektivitet och den inställda temperaturen kommer inte att nås.
- Välj en doppvärmare med rätt effekt (Watt) enligt akvariets storlek, rummets temperatur och den önskade temperaturökningen (**Fig. 2**).

INSTALLATION OCH DRIFT.

- Om du har ett CAYMAN akvarium: Placera doppvärmaren i det särskilt avsedda utrymmet i BLUWAVE filtret (om du har en Professional modell, får den endast anslutas av en behörig elektriker).
- Om du inte har ett CAYMAN akvarium: fäst sugkopparna till doppvärmaren, se till att de är placerade som på bilden; sugkopparna får endast fästas på doppvärmarens övre del bort från värmeelementet (**Fig. 3**). Installera BLUCLIMA vertikalt i akvariet på en plats med bra vattencirkulation; vilket kommer att säkerställa bästa värme fördelning och termostatdrift. Fäst sugkopparna på det tidigare rengjorda glaset och tryck hårt.
- För korrekt drift får vattennivån inte understiga 'minimum vattennivå' märket (detta garanteras automatiskt i BLUWAVEfilterna).



BLUCLIMA: LITE UPPMÄRKSAMHET, INGET UNDERHÅLL.

Viktig:

- Koppla ur all apparatur i akvariet innan du utför något underhållsarbete.
- Doppvärmaren kräver inget underhåll, borsett från regelbunden rengöring av glaströret för att ta bort eventuella bildningar av salter så dessa inte stör termostatdriften.
- Inget övrigt underhåll krävs.

GARANTI.

Ferplast garanterar denna produkt inom gränserna som anges i följande paragraf och enligt de rådande juridiska föreskrifterna. Garantin gäller endast vid tillverkningsfel och inkluderar då fri reparation av produkten eller ersättning av ny produkt. Garantin gäller ej vid skador och /eller fel som beror på försumlighet, slitage, felaktigt användande, olyckor, inkorrekt reparationer, inköp utan kvitto.



Inom den Europeiska unionen visar den överstrukna sopcontainern att produkten, vid slutet av sin livscykel, måste lämnas in till återvinning för elektriskt och elektroniskt avfall och kan inte slängas tillsammans med hushållsavfall.

För att försäkra rätt förfarande med produkten, vänligen återvinn denna produkt i enlighet med de lagar som gäller i det land där produkten finns.

TILLYKKE MED AT HAVE VALGT ET BLUCLIMA VARMEAPPERAT.

BLUCLIMA er en del af det nye koncept fra Ferplast, den perfekte verden for fisk, der er oprettet med innovation, stil og kvalitet for den samlede sikkerhed. BLUCLIMA bygget på den enorme erfaring og entusiasme af Ferplast Forskning og Udviklings team. BLUCLIMA er designet til at give dig det mest pålidelige og præcise akvarium varmeapparat tilgængelig på markedet. BLUCLIMA sikrer altid den ideelle temperatur for miljøet, hjælper til nemt at skabe de bedste betingelser for planter og fisk.

Læs vejledningen grundigt, før du installerer anlægget.

Vigtigt: Afbryd alle apparater i akvariet før du foretager nogen installation eller vedligeholdelse.

INSTALLATION BLUCLIMA: ET PAR REGLER, TOTAL SIKKERHED.

Indledende advarsler:

- BLUCLIMA er konstrueret i overensstemmelse med den relative internationale sikkerhedsregler (CEI EN 60335-2-55).
- Sørg for, at den spænding, der vises på opvarmningsanlæg etiketten svarer til, eksisterende elektrisk strømforsyning.
- Undlad at tilslutte anlægget til strømforsyningen, når det ikke er nedsænket i vand.
- Efter nedsænkelse i vand, vent et par minutter, inden den tændes, så termostaten kan tilpasse sig til temperaturen i vandet.
- Sørg altid for, at vandstanden forbliver over de "mindste vandstand linier, der vises på varmeapparatet.
- For at undgå at varmelegemet går i stykker som følge af termisk chok, skal anlægget afbrydes fra strømforsyningen i mindst 5 minutter, før du tager det ud af vandet, eller før du kan tilføje eller ændre vand.
- Strømforsyningens kabel har Z-type ledninger, så det ikke kan repareres eller udskiftes: hvis de er beskadiget, skal hele køleren udskiftes.

- BLUCLIMA kan nedsænkes i vand til en maksimal dybde på 1 m.
- Når du tilslutter anlægget til el-forsyningen, bør du sikre at det laveste punkt af kablet er lavere end stikkontakten, således at vanddråberne ikke ved et uheld løber ned af kablet og ind i strømforsyningen (**Fig. 1**).
- anlægget er beregnet til indendørs brug.
- Sørg for at dit hjem er beskyttet af en automatisk afbryder kontakt med et driftstilskud nuværende på højst 30 mA.
- anlægget er IKKE et barns legetøj, og bør ikke anvendes af børn uden opsyn eller uegnede personer.

Bemærk: Hvis apparatet ikke er udstyret med et netstik, passer et godkendt UK 3-bens stik med en 3amp lunte, og hvor der er en afstand på mindst 3mm mellem de neutrale og levende ledninger.

DEN IDEELLE POSITION.

- Anbring BLUCLIMA i akvariet, hvor der er god vandcirkulation, ellers kan termostaten ikke arbejde med maksimal effektivitet og den indstillede temperatur kan ikke blive nået.
- Vælg et varmeapparat af rette effekt (Watt) i henhold til akvariets kapacitet, rumtemperatur og krævede temperatur stige (**Fig. 2**).

INSTALLATION OG DRIFT.

- Hvis du har et CAYMAN akvarium: indsættes BLUCLIMA i det særlige BLUWAVE filterhus (hvis du har en professionel model, bør det forbindes af en kvalificeret elektriker).
 - Hvis du ikke har et CAYMAN akvarium: fastgør sugekopper til opvarmning ved at sørge for de er placeret som på illustrationen, sugekopperne må kun være fastgjort til den øverste del af varmeapparatet og væk fra varmelegemet (**Fig. 3**).
- Installer BLUCLIMA lodret i akvariet i et område med god vandcirkulation; dette vil sikre den bedste fordeling af varme og termostat drift. Monter sugekopper til rengjort glas og tryk fast.
- For at fungere korrekt, bør vandstanden ikke gå under den mindste vandstand 'linie (dette er automatisk sikret i BLUWAVE filtre).



JUSTERING AF TEMPERATUR: MAKSIMAL PRÆCISION OG PÅLIDELIGHED FOR ET KONSTANT KLIMA.

- Hvis du vil justere termostaten, drej knappen, indtil markøren på skalaen svarer til den ønskede temperatur.
- Tilslut køler til strømforsyningen, og vent et par minutter så termostaten kan tilpasse sig vandtemperaturen.
- Hvis dette er lavere end den indstillede temperatur, vil BLUCLIMA automatisk tænde og advarsleslys, dette vil være tændt i hele den periode.
- varmeapparatet vil automatisk tænde når temperaturen falder til omkring 0,5 ° C under den indstillede temperatur og slukker, når temperaturen går omkring 0,5 ° C over denne. På denne måde vil temperaturen blive mere eller mindre konstant.

Bemærk: Af sikkerhedshensyn anbefales det, at vandtemperaturen er markeret med et termometer med henblik på at kontrollere evt forskelle i vandtemperaturen.

BLUCLIMA: MINIMAL OPMÆRKSOMHED, INGEN VEDLIGEHOLDELSE.

Vigtigt:

- Tag alle apparater i akvariet op før du foretager nogen vedligeholdelse.
- BLUCLIMA kræver ingen vedligeholdelse, bortset fra regelmæssig rengøring af glasrør og fjernelse af ophobning af salte, således at disse ikke griber ind i driften af termostaten.
- Ingen anden vedligeholdelse er påkrævet.

GARANTI.

Ferplast garanterer dette produkt inden for de grænser, der er fastsat i dette stykke, og de juridiske gældende forordninger. Garantien dækker kun fabriktionsfejl og giver mulighed for gratis reparation eller udskiftning. Garantien dækker ikke skader og / eller fejl forårsaget af skødesløshed, slitage, brug i uoverensstemmelse med de instruktioner og advarsler i denne brochure, ulykker, manipulation, forkert brug, fejlagtig reparation og indkøb ikke bekræftet af modtageren.



Indenfor den Europæiske Union aldrende affalds container symbol indikerer at produktet, i slutningen af dens livscyklus skal sendes til et bestemt sted for elektrisk og elektronisk affald og kan ikke bortskaffes sammen med almindelig affald.

For at skåne miljøet mod farligt og giftigt affald må dette produkt ikke smides i en alm skraldespand efter brug men skal afleveres på genbrugstationen.

ПОЗДРАВЛЯЕМ, ЧТО ВЫ ВЫБРАЛИ НАГРЕВАТЕЛЬ BLUCLIMA.

BLUCLIMA – новинка компании Ferplast, которая создает наилучшую среду обитания для вашей рыбы, с улучшенным качеством и стилем для общей безопасности. BLUCLIMA разработан благодаря обширным исследованиям и опыту ученых компании Ferplast. BLUCLIMA был разработан специально для того, чтобы у вас был надежный и незаменимый аквариумный нагреватель. BLUCLIMA всегда гарантирует идеальную температуру, помогая обеспечить наилучшие условия для растений и рыб.

Внимательно прочитайте инструкцию перед установкой нагревателя.

Внимание: перед выполнением каких-либо работ по установке или уходу аквариума, отсоедините все части.

УСТАНОВКА BLUCLIMA: НЕСКОЛЬКО ПРАВИЛ, ПОЛНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ.

Меры предосторожности:

- BLUCLIMA разработан в соответствии с установленными правилами международной безопасности (сертификат № 60335-2-55).
- Убедитесь, что напряжение, указанное на ярлыке нагревателя, соответствует напряжению в вашей квартире.
- Не включайте нагреватель в розетку, если он не находится в воде.
- После того как вы опустили его в воду, не включайте его несколько минут, для того чтобы термостат мог адаптироваться к температуре воды.
- Всегда проверяйте, чтобы уровень воды не превышал отметку на нагревателе «минимальный уровень воды».
- Во избежание случайных поломок во время термального воздействия, перед тем как вы хотите достать нагреватель, добавить или поменять воду, отсоедините его от питания на 5 минут.

- Так как электропровод имеет Z-образную форму, его нельзя ремонтировать или перемещать: в случае повреждения, замените нагреватель.
- Максимальная глубина погружения нагревателя должна быть не больше одного метра.
- Включая вилку в розетку, убедитесь, чтобы электропровод образовывал петлю; в противном случае, вода может по проводу попасть в розетку (**рис. 1**).
- Нагреватель предназначен только для внутреннего использования.
- Убедитесь, что ваш дом защищен автоматическим выключателем электрического тока при превышении 30mA.

Нагреватель - не игрушка, он не предназначен для детей и недееспособных людей.

Внимание: Если вилка нагревателя не подходит, купите специальный переходник.

ИДЕАЛЬНОЕ МЕСТОПОЛОЖЕНИЕ И ПРАВИЛЬНЫЙ ВЫБОР ЭНЕРГИИ.

- Расположите нагреватель в аквариум, где осуществляется хорошая циркуляция воды; в противном случае, термостат не будет работать на полную мощность и не установится нужная температура.
- Выбирайте нагреватель с прямым током (Ватт) в соответствии с вместимостью аквариума, комнатной температурой и увеличением требуемой температуры (**рис. 2**).

УСТАНОВКА И ДЕЙСТВИЕ.

- Если у вас аквариум CAYMAN: Вставьте нагреватель в специальный отсек фильтра BLUEWAVE (если у вас модель Professional, он должен быть подсоединен опытным электриком).
- Если у вас другой аквариум (не CAYMAN): Присоедините присоски к нагревателю, как показано на иллюстрации; присоски должны быть подсоединены только к верхней части нагревателя и как можно дальше от нагревательного элемента (**рис. 3**).



IT

EN

FR

D

NL

ES

SK

CS

HU

SV

DA

RU

PL

Разместите BLUCLIMA вертикально в той части аквариума, где осуществляется хорошая циркуляция воды; это обеспечит наилучшее распределение тепла и работу термостата. Прислоните присоски к заранее очищенному стеклу и прижмите плотно.

- Для правильной работы, уровень воды должен быть не ниже отметки «минимальный уровень воды» (в фильтрах BLUWAVE это осуществляется автоматически).

РЕГУЛИРОВКА ТЕМПЕРАТУРЫ: МАКСИМАЛЬНАЯ ТОЧНОСТЬ И НАДЕЖНОСТЬ ДЛЯ ПОСТОЯННОГО КЛИМАТА.

- Для того чтобы установить термостат, поверните ручку на нужный указатель температуры.
- Подсоедините нагреватель к сети и подождите несколько минут, для того, чтобы термостат адаптировался к температуре воды.
- Если температура ниже установленной, BLUCLIMA включится автоматически, предупредительный сигнал будет мигать в течение всего периода до установления требуемой температуры.
- Нагреватель включится автоматически, даже если температура на 0.5 градусов ниже установленной температуры и выключится, когда температура станет на 0.5 градусов выше. Таким образом, температура будет оставаться постоянной.

Внимание: для безопасности, рекомендуется проверять температуру воды точным термометром, для того, чтобы контролировать равномерность температуры в аквариуме.

BLUCLIMA: МИНИМУМ ВНИМАНИЯ, НОЛЬ ОБСЛУЖИВАНИЯ.

Важно:

- Отключайте все приборы в аквариуме, перед тем как выполнять любые работы по обслуживанию.

- Вам не нужно чистить нагреватель, только стеклянный корпус, удаляя загрязнения от соли, чтобы это не мешало работе термостата.
- Другое обслуживание не требуется.

ГАРАНТИЯ.

Ferplast дает гарантию на продукцию, о которой было написано в этой инструкции. Гарантия распространяется только на производственный брак и предусматривает бесплатный ремонт или замену. Гарантия не распространяется на: повреждения и/или дефекты, причиненные из-за неосторожности; износы или порезы; использования не по инструкции; в результате несчастных случаев; использования не по назначению; неверные ремонты и на товары без товарных чеков.



в пределах Европейского Союза символ с перечеркнутым мусорным контейнером означает, что прибор в конце его срока использования нельзя выбрасывать вместе с другим мусором.

чтобы гарантировать правильную утилизацию продукта, следуйте требованиям закона страны, в которой Вы проживаете.

GRATULUJEMY ZAKUPU GRZAŁKI BLUCLIMA.

BLUCLIMA jest efektem doświadczenia, entuzjazmu i prac całego działu rozwoju firmy Ferplast. Grzałki zostały zaprojektowane tak, aby zapewnić maksimum dokładności i niezawodności. Grzałki BLUCLIMA są gwarancją prawidłowej temperatury wody w akwarium oraz prawidłowych warunków bytowych dla rybom i roślin.

Przeczytaj uważnie niniejszą instrukcję obsługi.

Uwaga: przed przystąpieniem do instalacji lub czynności obsługowych w akwarium zawsze wyłączaj wszystkie urządzenia elektryczne zainstalowane w akwarium.

INSTALACJA GRZAŁKI BLUCLIMA.**KILKA ZASAD BEZPIECZEŃSTWA:**

- BLUCLIMA została wyprodukowana zgodnie z międzynarodowymi przepisami bezpieczeństwa (CEI EN 60335-2-55).
- Upewnij się, że napięcie oznaczone na urządzeniu jest takie jak w sieci energetycznej.
- Nie podłączaj grzałki do zasilania przed zanurzeniem jej w wodzie.
- Po zanurzeniu jej w wodzie poczekaj kilka minut z jej włączeniem, aby termostat ustalił temperaturę wody.
- Zawsze sprawdzaj czy poziom wody pozostaje powyżej oznaczenia 'minimum water level' zaznaczonego na grzałce.
- Aby uniknąć pęknięcia grzałki na skutek szoku termicznego odczekaj, najpierw wyłącz grzałkę z sieci i odczekaj 5 minut przed wyjęciem jej z wody lub wymianą wody w akwarium.
- Uszkodzony przewód elektryczny nie nadaje się do naprawy – należy wymienić całe urządzenie.
- Maksymalne zanurzenie urządzenia wynosi 1 metr.
- Kabel zasilający podłącz tak, aby jego najniższy punkt znajdował się poniżej gniazdka, co zapobiegnie przypadkowemu ściekaniu wody po przewodzie do gniazdka. (rys. 1).

- Urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego.
- Upewnij się, że w domu zainstalowane są bezpieczniki nie większe niż 30 mA.
- Urządzenie nie powinno być obsługiwane przez dzieci ani osoby niepowołane.

PRAWIDŁOWE UMIEJSCOWIENIE I DOBÓR MOCY GRZAŁKI.

- Umieść grzałkę w miejscu o dobrej cyrkulacji wody; w przeciwnym razie termostat nie będzie pracował prawidłowo i ustawiona temperatura może nie być osiągnięta.
- Wybierz grzałkę o odpowiedniej mocy, dostosowanej do wielkości zbiornika, temperatury otoczenia i pożądanej temperatury docelowej (rys. 2).

INSTALACJA I OBSŁUGA.

- Jeśli posiadasz akwarium CAYMAN: Umieść grzałkę wewnątrz filtra BLUWAVE (jeśli posiadasz wersję Professional, podłączenie powinno zostać wykonane przez uprawnionego elektryka)
- Jeśli posiadasz inne akwarium: przyczep do grzałki przyssawki jak na rysunku: powinny być one umiejscowione w górnej części grzałki, z dala od elementu grzejjego (rys. 3). Zainstaluj grzałkę w pozycji pionowej w miejscu o dobrej cyrkulacji wody, co zapewni prawidłową pracę termostatu. Przyłóż grzałkę do czystej szyby a następnie ją dociśnij.
- Aby grzałka działała prawidłowo poziom wody w akwarium musi być zawsze powyżej oznaczenia na grzałce 'minimalny poziom wody'.

REGULACJA TEMPERATURY: MAKSYMALNA PRECYZJA.

- Aby ustawić temperaturę przekręcaj pokrętkę, aż wskaźnik wskaże żądaną temperaturę.
- Podłącz grzałkę i poczekaj kilka minut, aby termostat ustalił temperaturę wody.
- Jeśli temperatura wody jest niższa niż ustawiona na termostacie, grzałka włączy się automatycznie. Włączy się również lampka kontrolna, która będzie się świecić przez cały czas pracy urządzenia.



- Grzałka będzie się włączać każdorazowo gdy temperatura spadnie o 0.5°C poniżej ustawionej temperatury i wyłączy się, gdy temperatura przekroczy ją o 0.5°C. dzięki temu temperatura w akwarium pozostanie w przybliżeniu stała.
Uwaga: Zalecamy sprawdzanie wody dokładnym termometrem aby zweryfikować ustawienia termostatu.

BLUCLIMA: MINIMUM UWAGI.

Ważne:

- Przed przystąpieniem do czynności obsługowych odłącz urządzenie od zasilania.
- Grzałka nie wymaga żadnych czynności obsługowych poza regularnym myciem powierzchni szklanej, aby usunąć nalot lub sól, które mogłyby zakłócić pracę termostatu.
- Żadne inne czynności nie są konieczne.

GWARANCJA.

Ferplast udziela gwarancji na pompę z ograniczeniami podanymi w niniejszej klauzuli i zgodnie z aktualnie obowiązującym prawem. Gwarancja obejmuje wyłącznie wady powstałe w procesie produkcji i obejmuje bezpłatną naprawę lub wymianę. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń powstałych w wyniku: niedbałości bądź nieuwagi użytkownika, użytkowania niezgodnie z przeznaczeniem lub niezgodnie z uwagami zamieszczonymi w niniejszej instrukcji, wypadku, manipulowania przy urządzeniu oraz nieprawidłowej naprawy. Gwarancja jest ważna wyłącznie z dołączonym rachunkiem sprzedaży.



To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/EC oraz polską Ustawą o Zużytych sprzęcie elektrycznym i elektronicznym Symbolem przekreślonego kontenera na odpady. Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostki, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu. Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

